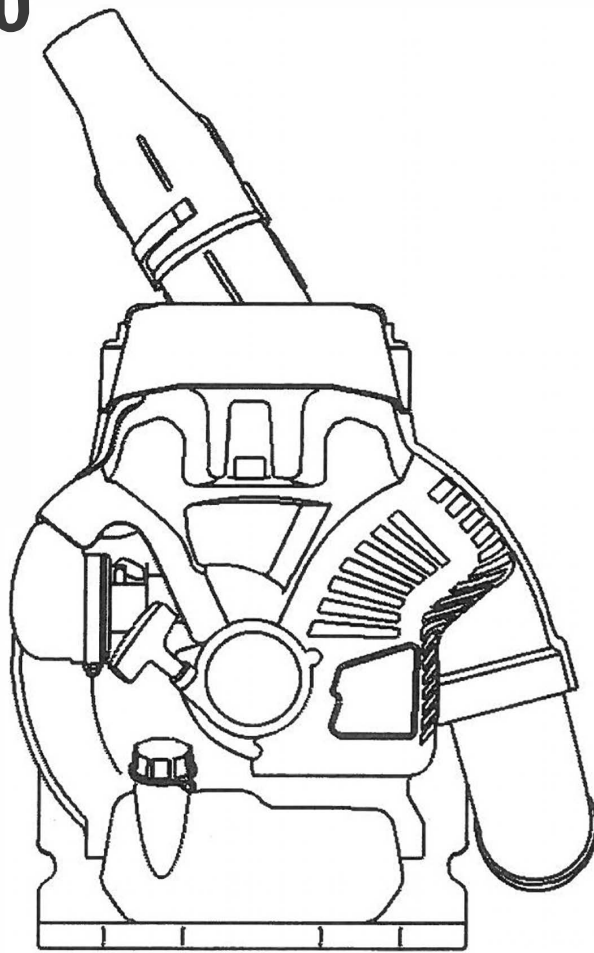




Français
Italiano
Deutsch

BL9000



Manuel d'utilisation
Manuale dell'operatore
Bedienungsanleitung



TABLE DES MATIÈRES

AVANT PROPOS.....	1	INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT.....	5
Étiquettes d'avertissement.....	1	MAINTENANCE.....	6
INSTRUCTIONS DE MONTAGE.....	2	ENTREPOSAGE.....	9
AVANT L'UTILISATION.....	3	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	9

AVANT PROPOS

Ce manuel d'utilisation est conçu afin de familiariser l'utilisateur avec les différentes caractéristiques et pièces de l'équipement, et de vous assister pendant le montage, le fonctionnement et la maintenance de votre nouveau Souffleur de feuilles à dos.

Il est impératif que chaque utilisateur de ce Souffleur de feuilles à dos, lise et comprenne le contenu de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Les consignes de sécurité importantes seront identifiées par le symbole de sécurité suivant :



Le non-respect et l'inobservation des instructions incluses dans ce manuel peut être à l'origine de blessures sérieuses, voire mortelles. En cas d'assistance supplémentaires, veuillez contacter le concessionnaire Maruyama agréé le plus proche.

AVERTISSEMENT

General

- Lire et assimiler ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le souffleur de feuilles à dos. Se familiariser à l'utilisation correcte de ce souffleur de feuilles à dos.
- Ne jamais laisser des enfants utiliser le souffleur de feuilles à dos. Il ne s'agit pas d'un jouet. Ne jamais laisser des adultes utiliser la machine sans qu'ils aient lu le manuel d'utilisation.
- Se familiariser avec les commandes et savoir comment arrêter rapidement le moteur.
- Demander aux personnes de quitter la zone de travail, particulièrement les enfants en bas âge et les animaux domestiques.
- Ne jamais utiliser lorsque vous êtes fatigué.
- Ne jamais utiliser sans protection appropriée ou autres dispositifs de protection mis en place.
- Si le souffleur de feuilles commence à vibrer anormalement, arrêter immédiatement le moteur et rechercher la cause. Les vibrations doivent être généralement considérées comme un avertissement avant difficultés.
- Le fonctionnement du souffleur de feuilles est interdit dans des zones sans ventilation.
- Afin d'éviter tout risque de blessures associées au contact avec des pièces en mouvement, arrêter le moteur avant d'installer ou de démonter des accessoires.
- Avant toute utilisation, il faut s'assurer que l'appareil a été correctement monté, n'est pas endommagé et est apte au fonctionnement. Les pièces défectueuses ne doivent plus être réutilisées.
- Remplacer toutes pièces présentant une fuite ou cassées. Veuillez serrer toute vis desserrée.

Sécurité

- Utiliser toujours des lunettes et des protections auditives.
- Afin d'éviter tout risque de blessures associées à l'inhalation de poussière, utiliser un masque avec filtre antipoussières.
- Ne jamais pointer la bouche de soufflage vers des gens ou des animaux.
- Éviter d'utiliser le souffleur de feuilles à proximité de rochers, graviers, pierres et autres matériaux qui pourraient se transformer en objets volants dangereux.

BUT DE L'APPAREIL

Cet appareil est fabriqué pour le nettoyage, notamment pour se débarrasser de feuilles mortes, dans des jardins, des terrains de sports, et des parcs ou routes.

Étiquettes d'avertissement

- Veiller à toujours nettoyer la poussière ou la boue afin que les étiquettes soient toujours visibles.
- Les étiquettes d'alarme suivantes apparaissent également.



Lire le manuel d'utilisation complètement.

Lire complètement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'équipement.



Se protéger les oreilles.

Se protéger les oreilles en portant un chapeau, des lunettes de protection, des protections auditives avant d'utiliser l'équipement.



Attention aux hautes températures.

La surface du silencieux du moteur, l'ailette du cylindre, etc. deviennent très chauds. Ne pas les toucher.



Interdiction de sources d'incendie.

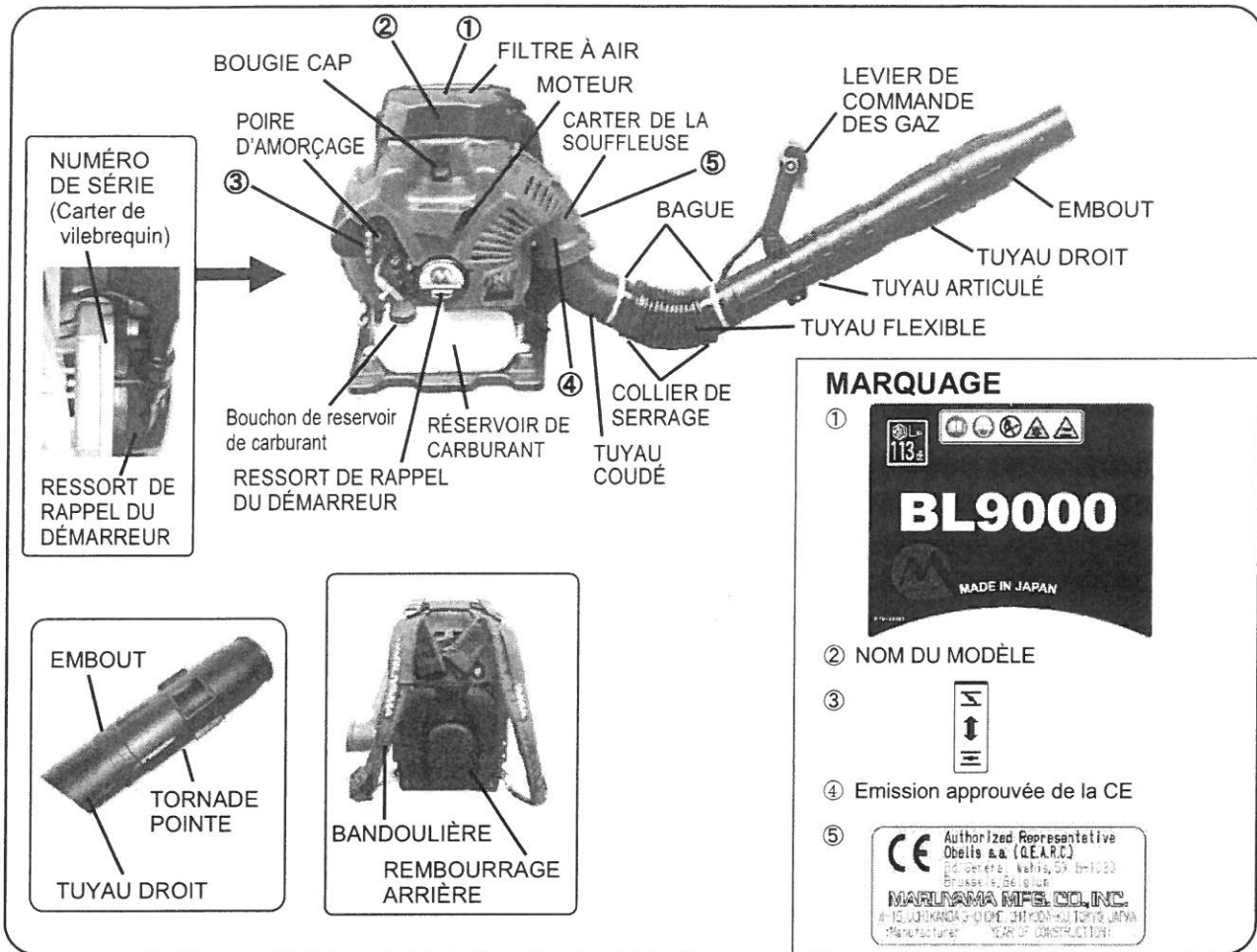
Ne pas approcher de flamme nue si du carburant est présent ou si l'équipement est en train d'être révisé ou réparé.



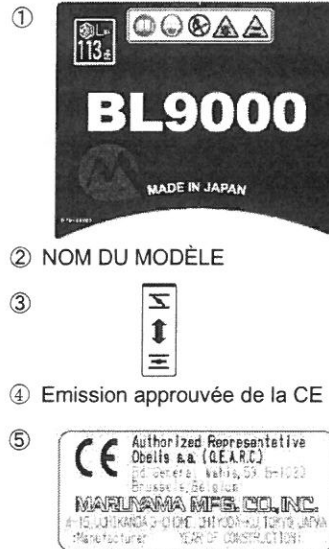
Attention aux gaz d'échappement.

Ne pas respirer les gaz d'échappement du moteur.

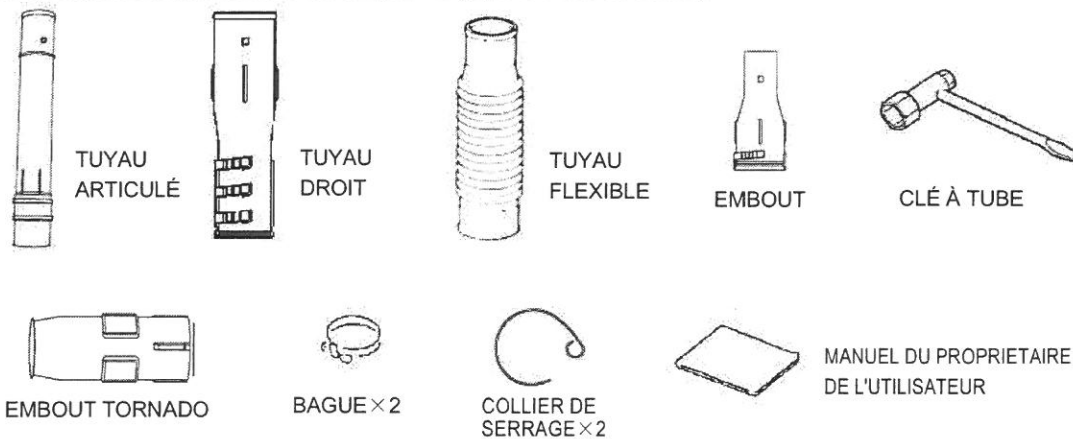
INSTRUCTIONS DE MONTAGE



MARQUAGE



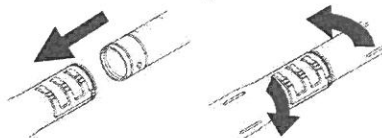
ÉTAPEN°1) Repérez et identifiez tous les composants (reportez-vous au dessin).



ÉTAPEN°2) Avec un tournevis à tête plate, utilisez un BAGUE pour connecter le TUYAU FLEXIBLE à l'TUYAU COUDÉ. Ensuite, en utilisant une BAGUE, connectez le TUYAU ARTICULÉ au TUYAU FLEXIBLE. Serrer avec un tournevis. (reportez-vous au dessin).

ÉTAPEN°3) Glisser le LEVIER DE COMMANDE DES GAZ autour de la TUYAU ARTICULÉ, serrer le bouton de retenue pour le fixer. (reportez-vous aux instructions en page 3).

ÉTAPEN°4) Assembler le TUYAU DROIT et EMBOUT. Fixer les tuyaux assemblés à la TUYAU ARTICULÉ. (reportez-vous au dessin).



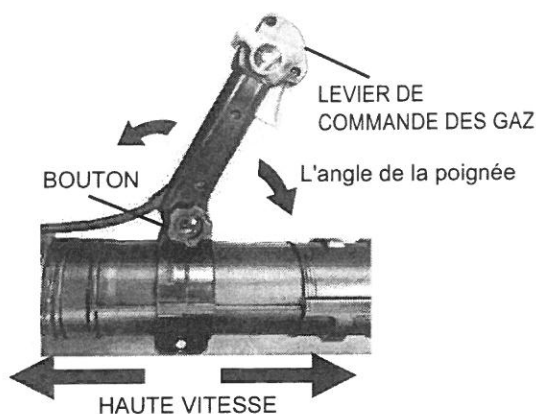
Le EMBOUT TORNADO crée un plus grand chemin d'air pour déplacer les débris plus facilement que d'autres Souffleurs de sac à dos similaires.

AVANT L'UTILISATION

Assurez-vous que la Souffleuse à dos est correctement montée et que toutes la visserie et tous les raccords sont correctement serrés.

LEVIER DE COMMANDE DES GAZ

Avant de faire fonctionner le souffleur de feuilles, libérez le bouton, réglez la poignée de commande des gaz sur la position indiquée sur l'illustration et serrez le bouton.



Quand le souffleur de feuilles se trouve attaché sur le dos de l'utilisateur, la poignée de commande des gaz se trouve sur le tube.

ATTENTION!

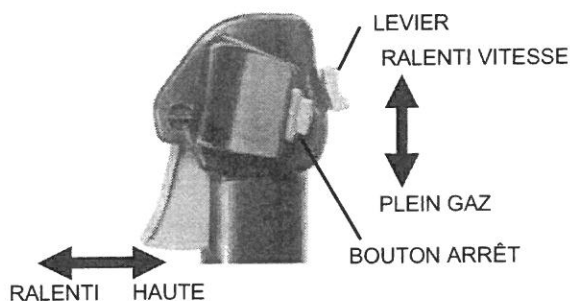
1. Arrêter le moteur

Avant d'arrêter le moteur, laissez-le fonctionner au ralenti pendant une courte période.

- Ne jamais arrêter le moteur en fermant le starter.
- Ne jamais arrêter le moteur pendant que l'appareil fonctionne à un régime plus élevé qu'au ralenti.

2. Transport et remisage

- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir avant de transporter ou de remiser l'appareil.
- Ne pas placer l'appareil sur de l'herbe sèche ou à proximité de tout objet inflammable à moins que le moteur soit froid ou ait refroidi.



La position la plus basse du levier est "HAUTE VITESSE", et la position la plus élevée est le "RALENTI VITESSE" réglage.

Type de carburant recommandé

Utilisez de l'essence sans plomb propre et fraîche, y compris de l'essence oxygénée ou reformulée, avec un indice d'octanes égal ou supérieur à 85. Pour assurer la fraîcheur du carburant, achetez uniquement la quantité d'essence qui sera consommée durant 30 jours. L'utilisation de l'essence sans plomb assure de moindres dépôts dans la chambre de combustion et une plus longue vie utile de la bougie. L'utilisation d'un combustible préférentiel n'est pas nécessaire ni recommandé.

IMPORTANT: N'UTILISEZ JAMAIS DE MÉTHANOL, DE L'ESSENCE CONTENANT DU MÉTHANOL, DE L'ESSENCE-ALCOOL CONTENANT PLUS DE 10 % D'ÉTHANOL, DU SUPER, OU DE L'ESSENCE SANS PLOMB SOUS RISQUE D'ENDOMMAGER LE CIRCUIT D'ALIMENTATION DU MOTEUR.

N'UTILISEZ PAS D'ADDITIFS DE CARBURANT DIFFÉRENTS DE CEUX CONÇUS POUR LA STABILISATION DU CARBURANT LORS DE L'ENTREPOSAGE TELS QUE LE STABILISATEUR/ CONDITIONNEUR DE MARUYAMA, QUI EST UN DISTILLAT DE PÉTROLE.

MARUYAMA NE RECOMMANDE PAS L'UTILISATION D'UN STABILISATEUR À BASE D'ALCOOL TEL QUE L'ÉTHANOL, LE MÉTHANOL OU L'ISOPROPYL.

IL EST DÉCONSEILLÉ D'UTILISER LES ADDITIFS POUR ESSAYER D'AMÉLIORER LA PUISSANCE OU LA PERFORMANCE DE L'APPAREIL.

CARBURANT : MELANGE ESSENCE-HUILE

ATTENTION! Le moteur utilisé sur cette souffeuse à dos est à 2 temps. Les pièces mobiles internes du moteur, à savoir le vilebrequin, les roulements, les paliers des axes de piston et les surfaces de contact entre le piston et la paroi, nécessitent un mélange d'huile et d'essence pour la lubrification. L'absence d'apport d'huile à l'essence ou le mélange d'huile avec l'essence dans des proportions inadéquates provoquera de graves dégâts au moteur et annule la garantie. Utilisez un mélange d'huile Maruyama 50:1 2 temps ou une huile conçue pour les moteurs 2 temps refroidis par air.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

L'essence est extrêmement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Mettez d'interrupteur sur ARRÊT. Ne fumez pas. Assurez-vous que la zone est bien ventilée et qu'il n'y existe aucune source de flammes ou d'étincelles : ceci comprend tout dispositif avec une veilleuse.

MÉLANGE DE CARBURANT:

Lorsque vous utilisez une huile Maruyama 50:1 2 temps ou une huile de qualité pour moteurs 2 temps refroidis à l'air, le rapport d'huile est de 50 parties d'essence pour une partie d'huile, soit 50:1.

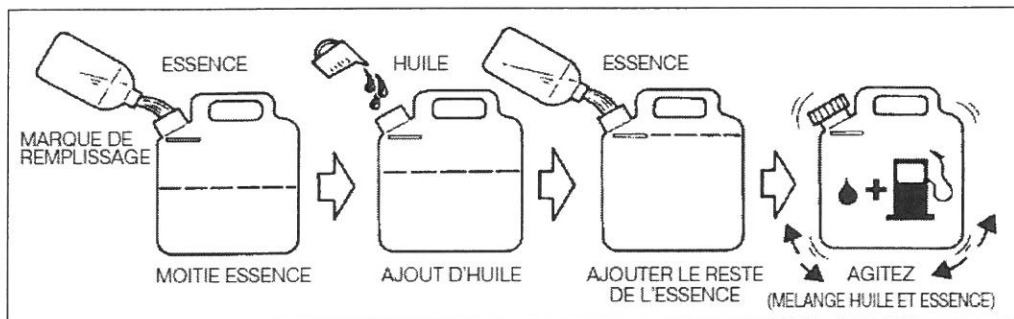
ATTENTION ! Si une autre huile que la marque Maruyama est utilisée, le mélange ne doit jamais être inférieur à 50:1 qu'elles que soient les instructions de mélange sur l'emballage. Des taux inférieurs à 50:1, (par exemple 60:1, 80:1, 100:1), diminuent la quantité de lubrifiant sur les pièces internes en mouvement du moteur et peuvent provoquer des détériorations.

Essence	Huile pour moteur deux temps 50:1
1 gallon	2,6 oz.
2 gallons	5,1 oz.
5 gallons	12,8 oz.

1 litre	20mL
5 litres	100mL

INSTRUCTIONS DE MÉLANGE:

Mélangez toujours le carburant et l'huile dans un récipient propre approuvé pour l'essence. Marquez le bidon pour l'identifier comme mélange pour la souffeuse à dos. Remplissez le récipient d'essence sans plomb ordinaire jusqu'à la moitié de la quantité d'essence nécessaire. Ajoutez la quantité correcte d'huile et ensuite le reste d'essence. Fermez le bidon et secouez-le momentanément pour mélanger l'huile et l'essence avant de remplir le réservoir de la souffeuse à dos.



Lors du remplissage du réservoir de la souffeuse à dos, nettoyez le pourtour du bouchon afin d'éviter l'introduction de débris et de saletés au moment de son dévissage. Secouez toujours le bidon de mélange de carburant quelques instants avant de remplir le réservoir de carburant. Utilisez toujours un bec verseur ou un entonnoir lors du plein pour éviter un déversement. Remplissez le réservoir en laissant un espace de 0,6 à 1,2 cm en haut du réservoir. Ne remplissez pas la partie supérieure du col de remplissage.

REMARQUE :

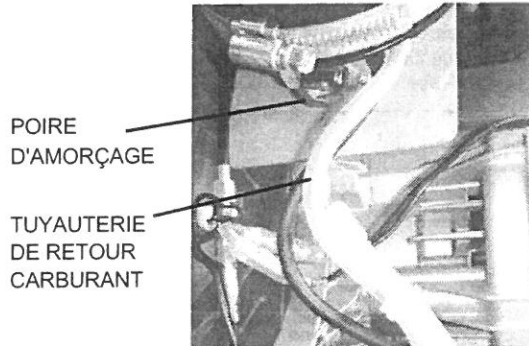
- Ne mélangez jamais essence et huile directement dans le réservoir du souffleur de feuilles.
- Il est strictement interdit de fumer en manipulant de l'essence.
- Ne pas remplir le réservoir d'essence quand le moteur est chaud ou en fonctionnement.
- Essuyer le carburant renversé avant de mettre le moteur en marche.
- S'éloignez d'au moins 3 m du bidon d'essence avant de démarrer le moteur.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

DEMARRAGE

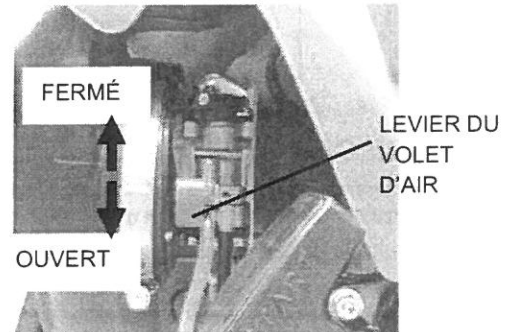
ETAPEN°1)

Pompez la "POIRE D'AMORÇAGE" sous le carburateur jusqu'à ce que du carburant apparaisse dans la "TUYAUTERIE DE RETOUR CARBURANT".



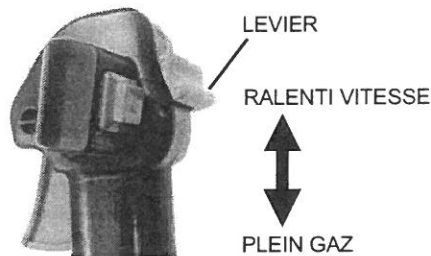
ETAPEN°2)

Abaissez au maximum la " LEVIER DU VOLET D'AIR " sur la position fermée. Si le moteur est déjà chaud, ouvrez le starter partiellement ou fermez-le complètement.



ETAPEN°3)

Régler la manette des gaz à 1/2 vitesse.

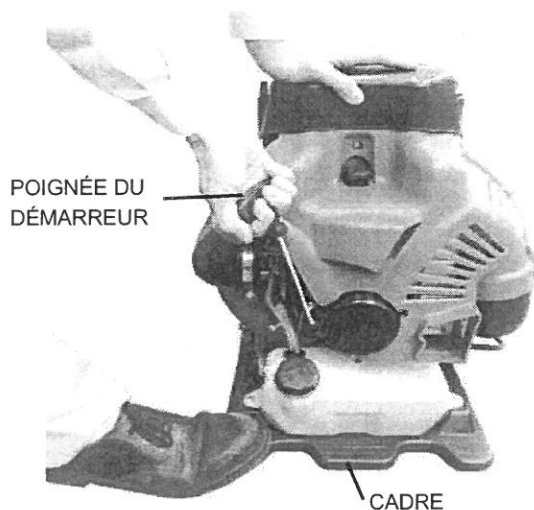


ÉTAPEN°4)

Appuyez sur la touche "COVER DE FILTRE A AIR" et maintenez le "CADRE" avec votre pied droit en douceur.

Tirez la "POIGNÉE DU DÉMARREUR" vivement pour démarrer le moteur.

REMARQUE : Des tractions courtes sont nécessaires. Ne tirez jamais sur le cordon de démarrage à son extension maximum. Ne relâchez pas la poignée de démarrage avant qu'elle ne soit dans sa position complètement enroulée.

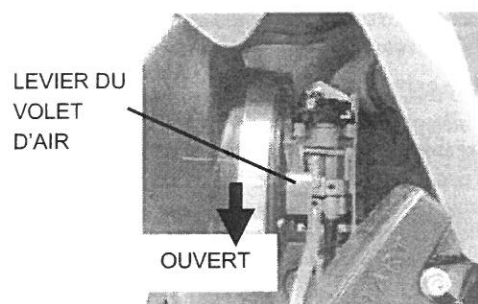


ÉTAPEN°5)

Faites chauffer le moteur.

Lorsque le moteur a démarré, déplacer lentement le "STARTER LEVIER" entièrement vers le bas à la position ouverte.

Laissez le moteur " CHAUFFER " à mi-régime, voire en dessous.



Si un moteur MARUYAMA refuse de démarrer après avoir appliqué les procédures ci-dessus, contactez un concessionnaire MARUYAMA.

UTILISATION DE LA SOUFFLEUSE À DOS

Lorsque le moteur est chaud, la souffleuse à dos peut être placée sur le dos de l'utilisateur.
Une fois la souffleuse en place et prête à fonctionner, réglez les gaz à la vitesse requise pour la tâche.



AVERTISSEMENT

- N'utilisez jamais une souffleuse motorisée quand vous êtes fatigué.
- N'utilisez jamais de souffleuse motorisée sans les carters de protection ni les autres dispositifs de sécurité appropriés en place.



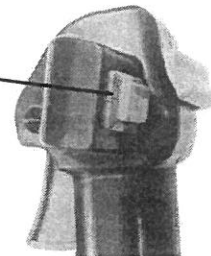
AVERTISSEMENT

Afin d'éviter une surchauffe et le blocage du moteur, l'air de refroidissement provenant de la grille arrière du boîtier du ventilateur est poussé par le ventilateur de la souffleuse à travers une ouverture de ce boîtier en direction des ailettes du cylindre afin d'éloigner la chaleur de combustion. La grille et les ailettes du cylindre doivent rester propres et sans débris, poussière ou herbe. Une défaillance du moteur suite à un manque de maintenance normale n'est pas couverte par la garantie.

ARRÊT DU MOTEUR

Faites toujours fonctionner le moteur au ralenti pendant quelques minutes afin de permettre le refroidissement avant arrêt.
Pour arrêter le moteur, appuyez sur le bouton d'arrêt jusqu'à ce que le moteur arrête complètement.

BOUTON
ARRÊT



MAINTENANCE



AVERTISSEMENT

- Ne pas essayer de démarrer ou de faire fonctionner un souffleur de feuilles comportant une fuite de carburant.
- Veiller à toujours déconnecter le capuchon de bougie de la bougie pour procéder à une maintenance du moteur afin d'éviter tout démarrage accidentel.

TABLEAU DES MAINTENANCES PÉRIODIQUES

	Maintenance	Chaque jour	Chaque 25 heures	Chaque 50 heures	Chaque 100 heures
	Réviser et mettre du carburant	●			
	Rechercher les fuites de carburant	●			
	Réviser que les boulons, écrous et vis sont fermement fixés et qu'il n'en manque pas	●			
	Nettoyage du filtre à carburant.		●		
■	Nettoyer l'élément du filtre à air		●		
■	Nettoyer la poussière et les saletés de la grille d'entrée d'air		●		
	Visser boulons et écrous			●	
	Nettoyer la bougie et ajuster l'écartement des électrodes			●	
■	Nettoyer la poussière et les saletés des ailettes du cylindre			●	
●	Retirer les dépôts de carbone de l'orifice d'échappement			●	
	Changer le filtre à carburant				●
	Remplacer la bougie d'allumage				●
	Remplacer l'élément du filtre à air				●
●	Éliminer les dépôts de carbone sur la tête du piston et de la chambre de combustion				●
●	Vérification de la partie coulissante du vilebrequin, de l'embiellage, etc.				●
	Changer le tuyau de carburant, le joint du bouchon du réservoir à carburant	Il est recommandé de les remplacer tous les 3 ans			

● : Ce service doit être fourni par un distributeur Maruyama agréé.

■ : Maintenance plus fréquente dans des conditions poussiéreuses.

REMARQUE:


Les intervalles de maintenance indiqués doivent être utilisés en tant que guide.
La maintenance peut être réalisée plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.
Utilisez une huile pour moteurs deux temps 50:1 Maruyama standard.

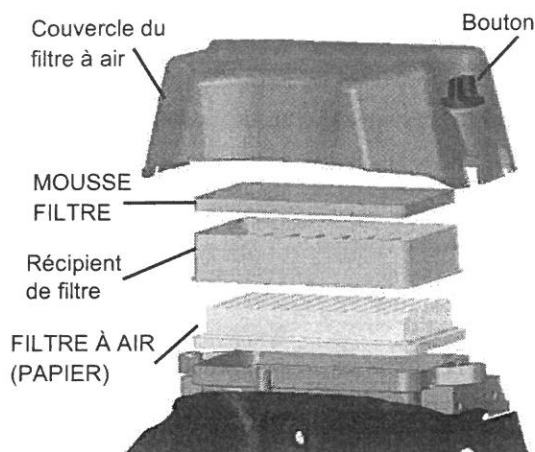
FILTRE À AIR

Intervalle de maintenance

- Le filtre à air doit être nettoyé et révisé après chaque utilisation du souffleur portatif, plus fréquemment si vous travaillez dans des conditions très poussiéreuses.
- Changez-le toutes les 100 heures de fonctionnement.

Nettoyage du filtre à air

1. Déplacez d'abord le levier d'étranglement à la position fermée ().
2. Dévissez le bouton, puis retirez le couvercle du filtre à air.
3. Nettoyez le filtre.
 - **MOUSSE FILTRE**
Nettoyer le MOUSSE FILTRE en tapotant ou le nettoyage avec un solvant approprié le filtre doucement. Puis sécher complètement avant d'utiliser à nouveau.
 - **FILTRE À AIR (PAPIER)**
Nettoyer le Air FILTER (PAPIER) en tapotant doucement. Remplacer le filtre si elle est endommagée ou très sale.
4. Assembler les composants dans l'ordre inverse.
5. Réinstallez le couvercle du filtre à air et vissez le bouton.



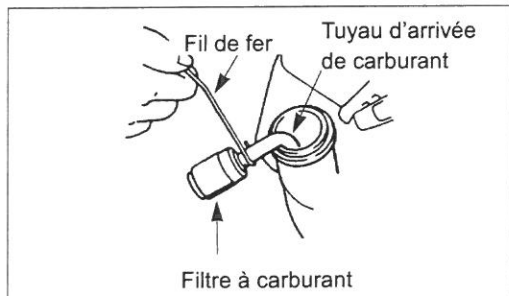
Filtre à carburant

Intervalle de maintenance

- Le filtre à carburant doit être nettoyé et révisé toutes les 25 heures de fonctionnement.
- Changez le filtre à carburant toutes les 100 heures de fonctionnement.

Remplacement du filtre à carburant

Le filtre à carburant est fixé à l'extrémité du tuyau d'arrivée de carburant à l'intérieur du réservoir.



Pour changer le filtre à carburant :

1. Assurez-vous que le réservoir est vide.
2. Retirez le bouchon du réservoir de carburant.
3. Au moyen d'un crochet en fil de fer, retirez délicatement le filtre à carburant à partir de l'orifice de remplissage du carburant.
4. Saisissez le tuyau de carburant situé près de la pièce de fixation du filtre à carburant, puis retirez le filtre mais sans lâcher le tuyau.
5. Tout en saisissant le tuyau de carburant, introduisez le nouveau filtre à carburant.
6. Laissez tomber le nouveau filtre dans le réservoir à carburant.
7. Avant le remplissage en essence, assurez-vous que le filtre n'est pas coincé dans un coin du réservoir, et que le tuyau de carburant n'est pas plié (tordu).

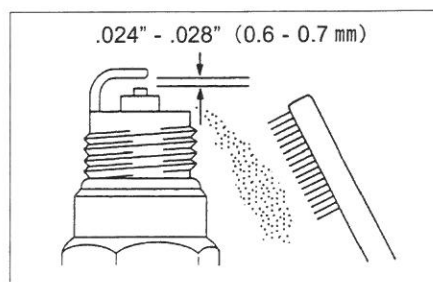
Bougie

Intervalle de maintenance

- Vous devez retirer et réviser la bougie du moteur toutes les 25 heures de fonctionnement.
- Changez-la toutes les 100 heures de fonctionnement.

Maintenance de la bougie

1. Une fois le moteur à température ambiante, faites bouger, d'un côté à l'autre et plusieurs fois, le protecteur de plomb à haute tension de la bougie pour le relâcher et ensuite l'enlever.
2. Retirez la bougie.
3. Nettoyez les électrodes avec une brosse dure.



4. Ajustez l'écartement des électrodes de 0,6-0,7 mm (0,024 - 0,028 pouces).
5. Remplacez la bougie si elle est noyée, endommagée ou si les électrodes sont usées.
6. Lorsque vous installez la bougie, ne la serrez pas excessivement. Le couple de serrage est 10,7-16,6 Nm (95-148 pouces).

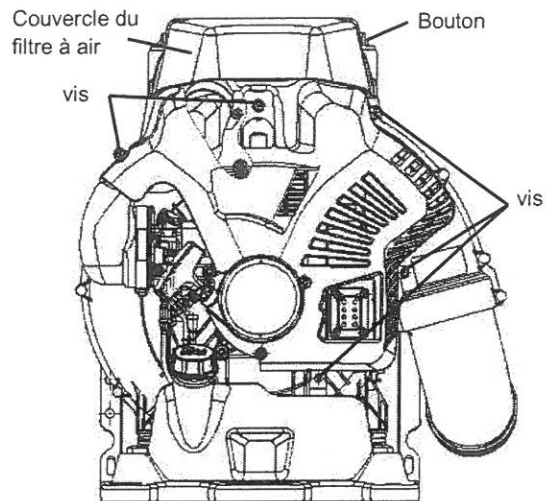
Ailettes de refroidissement du cylindre

Intervalle de maintenance

Les ailettes de refroidissement du cylindre doivent être nettoyées toutes les 50 heures de fonctionnement, ou une fois à la semaine. L'air doit circuler librement autour et à travers les ailettes de refroidissement du cylindre pour prévenir toute surchauffe du moteur. L'accumulation de résidus, de saletés, de l'herbe et de feuilles dans les ailettes augmentera sa température, ce qui réduira ses performances et écourtera sa vie utile.

Nettoyage des ailettes de refroidissement

1. Avec le moteur à température ambiante, dévissez le bouton et retirez le couvercle du filtre à air.
2. Retirez les cinq vis de fixation du capot supérieur, puis retirez le couvercle supérieur.
3. Nettoyez toute la saleté et les débris des ailettes de refroidissement et autour de la base du cylindre.
4. Remettre en place le capot supérieur et serrer le bouton.



Silenciador del escape

Intervalle de maintenance

Debe examinar y limpiar el silenciador después de cada 50 horas de uso.

Mantenimiento del silenciador

1. Avec le moteur à température ambiante, dévissez le bouton et retirez le couvercle du filtre à air.
2. Retirez les vis, puis enlevez le couvercle supérieur (reportez-vous à la section « Nettoyage des ailettes de refroidissement »).
3. Nettoyez le silencieux avec une brosse dure.

IMPORTANT : Afin de ne pas endommager le moteur, faites attention à ne pas faire tomber de saletés ou de résidus dans l'orifice d'échappement.

4. Réinstallez le couvercle supérieur et le couvercle du filtre à air.

Limpieza general y ajuste

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

RIESGO POTENCIAL

· Cuando el motor está funcionando, el ventilador y otras piezas se mueven.

QUÉ PUEDE SUCCEDER

· El contacto con el ventilador en funcionamiento u otras piezas móviles podría provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

CÓMO EVITAR EL PELIGRO

· Apague siempre el soplador portátil antes de proceder con cualquier tarea de limpieza o mantenimiento.

En cas de maintenance appropriée, le souffleur MARUYAMA vous offrira des performances maximales pendant de nombreuses heures. Réviser fréquemment l'état des pièces de fixation et veillez à maintenir l'appareil dans un bon état de propreté.

Garde d'admission

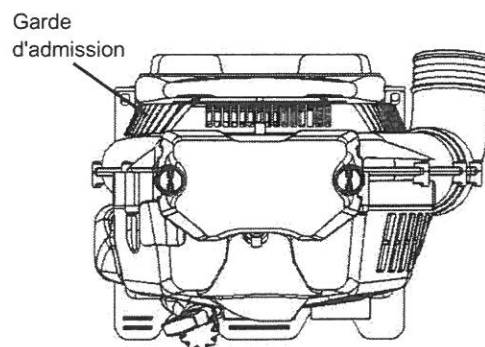
Lorsque le débit d'air a chuté pendant le fonctionnement, arrêter le moteur et inspecter la garde d'admission pour le blocage par des débris.

Nettoyage des débris de garde d'admission.



AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser le ventilateur sans la protection d'admission de la soufflante. Avant chaque utilisation, vérifier que la garde d'admission est fixé en place et est exempt de tout dommage.



ENTREPOSAGE

Pour un entreposage de longue durée de la souffleuse, procédez à une maintenance et aux réparations nécessaires. Videz le réservoir d'essence. Déconnectez la tuyauterie d'arrivée d'essence sur le carburateur et appuyez sur la poire d'amorçage jusqu'à ce que le liquide cesse de s'écouler par le tuyau de retour de carburant.

Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à ce qu'il s'arrête. Tirez quelquefois sur le cordon du démarreur afin d'éliminer le carburant en excès du moteur. Retirez la bougie et insérez une petite quantité d'huile dans le cylindre. Tirez doucement sur le cordon de démarrage et amenez le piston au plus proche de l'ouverture de la bougie. Réinstallez la bougie. Appliquez une fine couche d'huile sur toutes les surfaces métalliques et rangez la souffleuse à dos dans un lieu sec.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèles	BL9000
Dimensions L x L x H	365 x 500 x 550 mm
Poids à sec	10.9 kg
Type de moteur	Maruyama/2 temps refroidi par air CE800
Cylindrée	79.2 mL
Système d'allumage	Électrique
Carburateur	Diaphragme toutes positions
Contenance du réservoir à carburant	2.1 L
Niveau de puissance sonore	113 dB(A)
Vibration	1.2 m/s ² (LEVIER DE COMMANDE DES GAZUR)
Mélange d'essence :	50:1 Utilisation huile moteur 2 temps Maruyama 50:1 Huile moteur 2 temps ou une huile moteur 2 temps de qualité conçue pour les moteurs 2 temps à refroidissement par air et à haute performance.